

Læs advarslerne omhyggeligt, og udfør procedurerne korrekt.



FORSIGTIG!

Forsøg ikke at montere klimaanlægget alene
Søg altid hjælp hos en fagmand.

- **I tilfælde af strømafbrydelse slår klimaanlægget fra, og det genstartes automatisk, når strømmen vender tilbage (dog kun hvis funktionen automatisk genstart er aktiveret).**
- **Søg altid hjælp hos en uddannet servicetekniker i tilfælde af defekt eller fejlfunktion.**
Ved forsøg på afmontering af dele eller vedligeholdelse af anlægget er der risiko for elektrisk stød. Klimaanlægget indeholder ingen dele, der kan vedligeholdes af brugeren.
- **Ved behov for nedtagning/afmontering skal der søges hjælp hos en servicetekniker, som er uddannet til at udføre afmontering/montering.**
- **Stik aldrig fingrene eller genstande af nogen art ind i luftudgangene og/eller luftindtagsgitrene..**
Inde i enheden sidder der en ventilator, som roterer med stor hastighed, og der er derfor risiko for at komme alvorligt til skade.
- **Undlad at stå direkte foran den kolde luftstrøm i længere tid ad gangen.**
Direkte udsættelse for kold luft i længere tid kan være farligt for helbredet.
Vær især opmærksom på dette, hvis der er børn, ældre eller syge personer i rummet.
- **Sluk omgående for anlægget i tilfælde af funktionsfejl (hvis det f.eks. lugter brændt). Sluk på knappen for automatisk drift, og søg hjælp hos en uddannet servicetekniker.**
Længere tids brug af enheden under disse betingelser kan medføre brandfare eller risiko for elektrisk stød.

ADVARSEL!

- **Sørg for, at der ikke er børn i nærheden, når indendørsenheden og udendørsenheden monteres.**
Der er risiko for at komme til skade.
- **Undlad at blokere eller tildække luftindtags- og luftudgangsgitteret.**
Hvis disse åbninger blokeres, reduceres anlæggets effektivitet med deraf følgende risiko for svigt eller beskadigelse.
- **Undlad at bruge anlægget til konservering af fødevarer, og undlad at placere det i nærheden af planter, præcisionsinstrumenter, malerier og lignende.**
Dette kan medføre forringelse af de pågældende genstandes kvalitet.
- **Undlad at udsætte dyr eller planter for den direkte luftstrøm fra anlægget.**
Direkte udsættelse for den kolde luftstrøm fra anlægget i længere tid kan være skadeligt for dyr og planter.
- **Undlad at rette luftstrømmen fra anlægget mod et ildsted eller en lignende varmekilde.**
En direkte luftstrøm i retning mod åben ild kan medføre forkert forbrænding og deraf følgende brandfare..
- **Sørg for at udlufte rummet en gang imellem, når anlægget er i brug.**
Utilstrækkelig udluftning af rummet kan medføre mangel på ilt.
- **Sørg for, at anlægget ikke kommer i kontakt med vand.**
Dette kan medføre beskadigelse af ledningsisoleringen med deraf følgende risiko for elektrisk stød.
- **Kontrollér monteringsbeslagene for beskadigelse.**
Efter længere tids brug bør anlæggets monteringsbeslag kontrolleres af en servicetekniker.
- **Undlad at bruge brandfarlig gas i nærheden af anlægget.**
- **Sørg for, at luftfilteret altid er monteret, når anlægget er i brug.**
Hvis anlægget bruges uden luftfilter, kan der ophobes for store mængder støv eller snavs i anlæggets indre dele med deraf følgende risiko for svigt.
- **Sluk på knappen for automatisk drift, hvis anlægget ikke skal bruges i længere tid.**

MODEL AF KASSETTETYPEN

9000 - 12000 - 18000 - 24000 BTU/h

GB

MODEL AF KASSETTETYPEN

Klimaanlægget består af to enheder, der er indbyrdes forbundet via (korrekt isolerede) kobberrør og et strømkabel.

Indendørsenheden monteres på en af væggene i det valgte rum.

Udendørsenheden monteres på gulvet eller væggen med egnede beslag.

Tekniske data for klimaanlægget fremgår af mærkater på både indendørs- og udendørsenheden.

FJERNBETJENING

Fjernbetjeningen letter betjeningen for brugeren.



DISPLAY

ON/OFF: Trykknop, som bruges til at **TÆNDE** og **SLUKKE** for enheden under automatisk drift.

Spia POWER: Angiver, at enheden er **TÆNDT**.

Spia SLEEP: Angiver, at **DVALEFUNKTIONEN** er aktiveret.

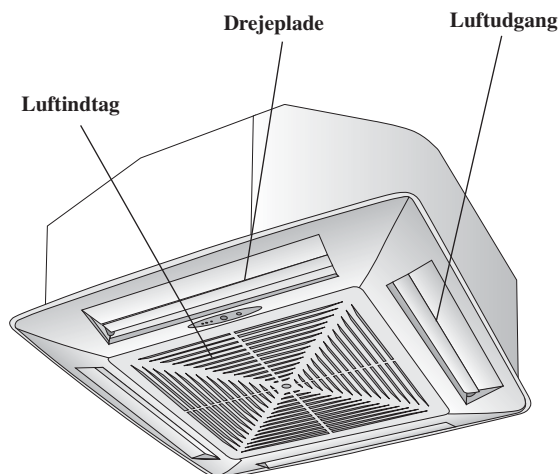
Spia TIMER: Angiver, at **TIMER**-funktionen er aktiveret.

NØDFUNKTION

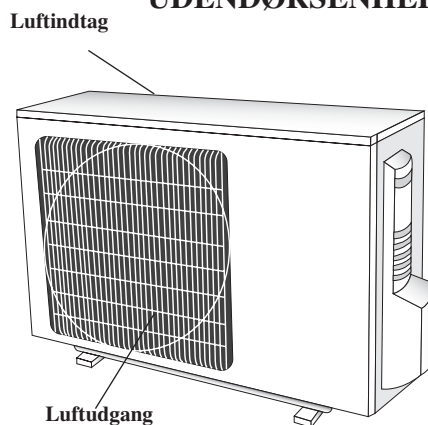
ON/OFF: Tryk på denne knap for at skifte til automatisk drift (brug denne knap, hvis fjernbetjeningen ikke virker).

Se afsnit 2.1 vedrørende automatisk drift

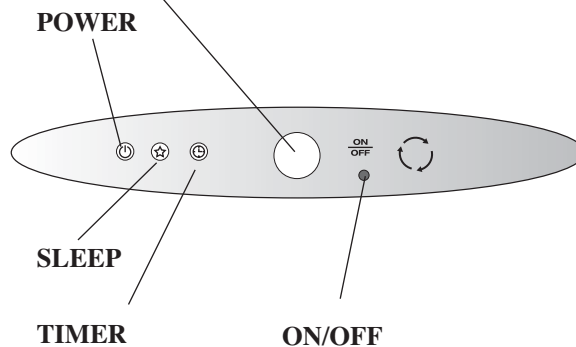
INDENDØRSENHED



UDENDØRSENHED



INFRARØD MODTAGER



1 FJERNBETJENING – TRYKKNAPPER OG PRIMÆRE FUNKTIONER

BRUG AF FJERNBETJENINGEN

1. Direct the remote control toward the conditioner.
2. Kontrollér, at der ikke er forhindringer (genstande) mellem fjernbetjeningen og klimaanlæggets modtager.
3. Lad aldrig fjernbetjeningen ligge i direkte sollys.



Bruges til at tænde/slukke for klimaanlægget.



Når der trykkes på denne knap, vælges der driftstilstand i følgende rækkefølge:

FAN (VENTILATOR)
COOL (AFKØLING)
DRY (AFFUGTNING)
HEAT (OPVARMNING)
COOL-HEAT (AUTOMATISK DRIFT)



Bruges til at indstille den ønskede temperatur (fra 18 til 30°C).

Temperaturen kan øges eller reduceres ved at trykke på hhv ▲ og ▼ .



Denne knap bruges til at vælge ventilatorhastighed i følgende rækkefølge:

AUTO (automatisk)
HIGH (høj hastighed)
MED (middelhøj hastighed)
LOW (lav hastighed)



Denne funktion kan ikke vælges til dette anlæg.



Denne knap aktiverer dvalefunktionen ("SLEEP"). Denne funktion ændrer automatisk temperaturen, så der opnås maksimal komfort om natten og spares strøm.



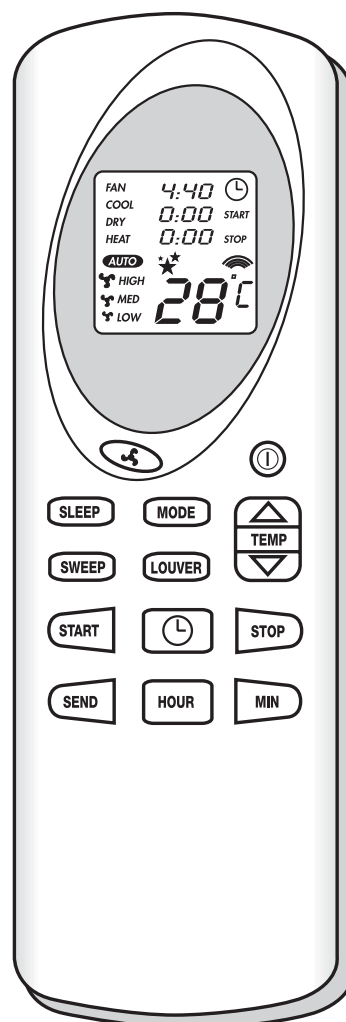
Denne knap aktiverer eller deaktiverer lamelsspjældets ("LOUVER") bevægelse.



Denne knap bruges til at indstille det aktuelle tidspunkt i fjernbetjeningens display.



Denne knap bruges til at øge det viste timetal.



Denne knap bruges til valg af tidsindstillet aktivering.



Denne knap bruges til valg af tidsindstillet aktivering.



Denne knap bruges til valg af tidsindstillet deaktivering.



Denne knap bruges til at bekræfte indstillingerne for klimaanlægget.

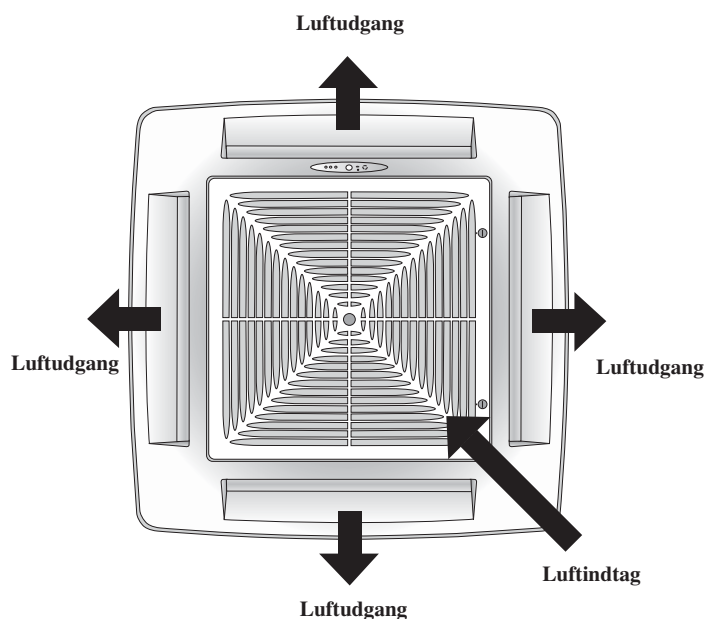
N.B. Enheden bekræfter hver trykknappetjening med en biplyd.

2 DRIFTSTILSTAND

Formålet med klimaanlægget er at skabe et ideelt klima for de personer, der opholder sig i rummet. Anlægget er i stand til at afkøle og affugte luften (og opvarme den i modeller med varmepumpe) helt automatisk.

Den luft, der suges ind af ventilatoren, strømmer ind via frontpanelets gitter og passerer gennem filteret, som omfatter støvet. Luften ledes derefter ind mellem en "varmevekslers" lameller og afkøles og affugtes eller opvarmes ved hjælp af en spole.

Den varme luft, der ledes ud af rummet, deponeres udenfor i form af væske. Når denne cyklus er færdig, sender ventilatoren den friske luft tilbage i rummet. Luftens udgangsretning reguleres ved hjælp af lamelrammen, som bevæges op og ned af en motor, og af de lodrette deflektorer.



2.1 COOL-HEAT: AUTOMATISK TEMPERATURJUSTERING

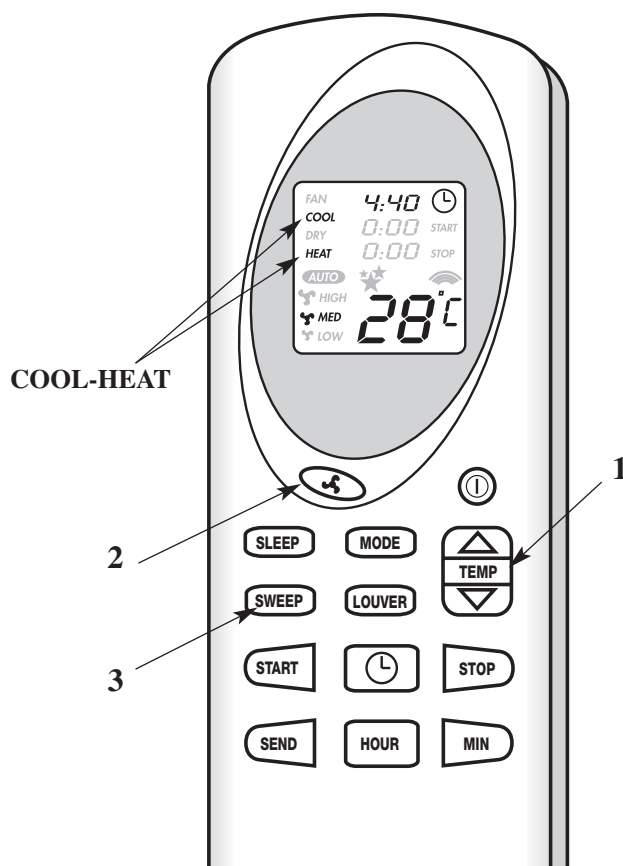
Tryk på trykknappen **MODE**.

I **COOL-HEAT**-tilstand vælger den elektroniske styreenhed automatisk driftstilstand efter temperaturen i rummet (som målt af den sonde, der er indbygget i enheden):

- Hvis temperaturen i rummet falder til under den indstillede værdi, aktiveres opvarmningstilstand;.
- Hvis temperaturen i rummet øges til over den indstillede værdi, aktiveres afkølingstilstand.

COOL-HEAT-tilstand kan også aktiveres ved at trykke på trykknappen på indendørsenhedens frontpanel.

Juster temperaturen (1), hastigheden (2) (se afsnit 2.6) og luftstrømmens retning (3) ved at trykke på de trykknapper, der er vist på tegningen, for at opnå optimal drift.



Enheden er i stand til automatisk at vælge den ideelle temperatur, alt efter brugerens ønsker.

2.2 “COOL” (AFKØLING)

Når der trykkes på knappen **MODE** og vælges “**COOL**”, afkøles rummet, samtidigt med at luftfugtigheden reduceres.

Start afkølingscyklussen ved at indstille en temperatur, der er lavere end temperaturen i rummet, ved hjælp af knappen “**TEMP**” ▲ - ▼.

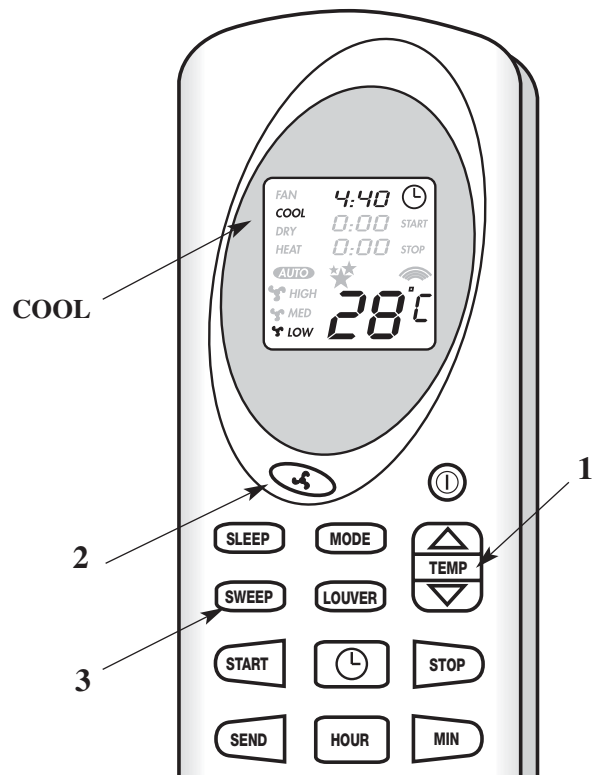
Hvis der f.eks. er en temperatur på 28°C i rummet, skal der indstilles en temperatur, der er lavere end 27°C, for at aktivere kompressoren og afkølingsfunktionen. Kompressorens driftscyklusser justeres automatisk for at opretholde den ønskede temperatur i rummet.

Tryk på knappen “**SEND**”, når den ønskede temperatur er indstillet, og lyt efter det signal, der angiver, at kommandoen er modtaget.

Eksempel:

Indstil en værdi mellem 24°C og 27°C via fjernbetjeningen, hvis temperaturen i rummet er højere end 27°C.

Juster temperaturen (1), hastigheden (2) (se afsnit 2.6) og luftstrømmens retning (3) ved at trykke på de knapper, der er vist på tegningen, for at opnå optimal drift.

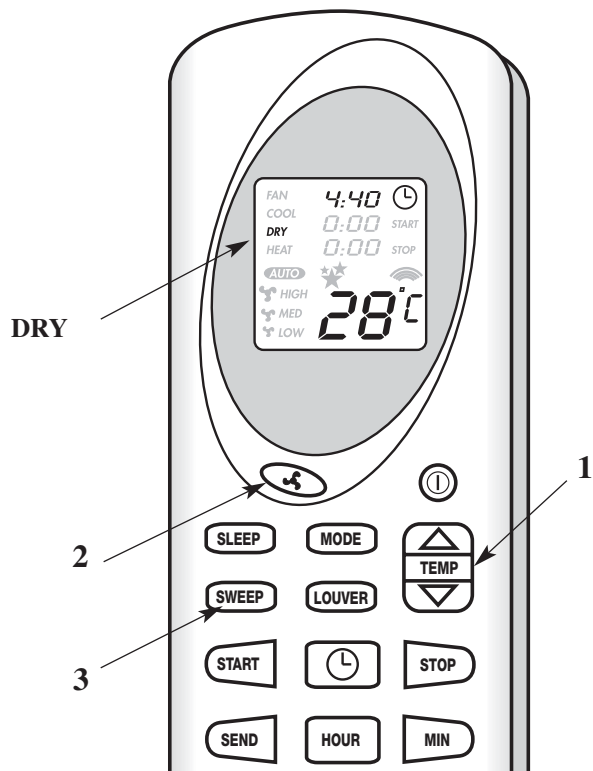


2.3 “DRY” (AFFUGTNING)

Tryk på knappen **MODE** og vælg “**DRY**”: Denne tilstand, hvor der skiftes mellem afkølings- og ventilatorcyklus, bruges til at affugte luften uden at ændre temperaturen i rummet væsentligt. Funktionen er fuldautomatisk, hvilket vil sige, at enheden selv regulerer ventilatorhastigheden.


Denne funktion bruges til at affugte luften, så det bliver mere behageligt at opholde sig i rummet.

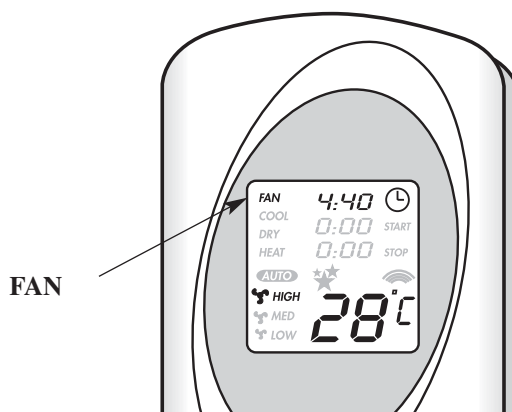
Juster temperaturen (1), hastigheden (2) (se afsnit 2.6) og luftstrømmens retning (3) ved at trykke på de trykknapper, der er vist på tegningen, for at opnå optimal drift.



2.4 “FAN” (VENTILATOR)



Når der trykkes på knappen **MODE** og vælges “FAN”, fungerer klimaanlægget som en elektrisk ventilator uden luftafkøling.

Juster hastigheden  (se afsnit 2.6) og luftstrømmens retning (**SWEEP**) ved at trykke på de knapper, der er vist på tegningen.



2.5 “HEAT” (OPVARMNING)

Når der trykkes på knappen **MODE** og vælges “HEAT” opvarmes rummet ved hjælp af den økonomiske "varmepumpefunktion". I “HEAT”, -tilstand opvarmes rummet ved hjælp af varme fra den udefrakommende luft.

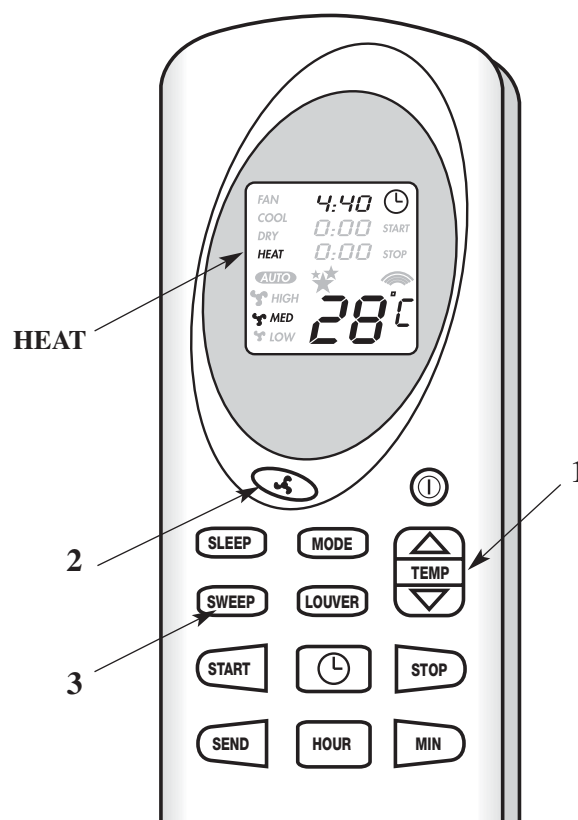
Start opvarmningscyklussen ved at indstille en temperatur, der er højere end temperaturen i rummet, ved hjælp af “TEMP” - knapperne ( eller ).

FORSIGTIG: Når varmepumpen kører, kan der automatisk aktiveres en afisningscyklus, hvis kondensatorenheden er dækket af frost..

Eksempler:

- Hvis opvarmningsfunktionen indstilles til en temperatur, der er højere end 19 °C, når temperaturen i rummet er 18 °C, starter kompressoren med det samme.
- Indstil en værdi mellem 16 °C og 20 °C via fjernbetjeningen, hvis temperaturen er lavere end 14 °C.
- Undlad at bruge opvarmningstilstanden, når temperaturen udenfor er lavere end -5 °C.

Juster temperaturen (1), hastigheden (2) (se afsnit 2.6) og luftstrømmens retning (3) ved at trykke på de knapper, der er vist på tegningen, for at opnå optimal drift.



2.6 ADJUSTMENT OF THE FAN SPEED

Når der trykkes på knappen  kan der vælges en af følgende indstillinger for ventilatorhastighed:

“AUTO -  (LOW) -  (MID.) -  (HIGH)”.

I “AUTO” -tilstand styres ventilatorhastigheden automatisk. Temperaturen i rummet justeres til det optimale niveau, via en forøgelse af ventilatorhastigheden, når der er behov for mere afkøling/opvarmning.

2.7 SWEEP"-STYRING AF LUFTSTRØM

Når der trykkes på knappen **SWEEP** aktiveres lamel-spjældets drejebewægelse, så luftstrømmen ledes skiftevis opad og nedad for at få en jævn luftfordeling i rummet.

- Luftstrømmen fordeles jævnt i rummet.

Hvis der trykkes på knappen **SWEEP** igen, standses lamelrammens bevægelse, og luftstrømmen ledes i stedet i en bestemt retning:

- Vend rammen opad, når der er valgt "COOL" (afkøling)
- Vend rammen nedad, når der er valgt "HEAT" (opvarmning), da varm luft har tendens til at stige opad.

De vandrette lameller kan justeres manuelt. De er placeret under lamelrammen og kan lede luften enten til venstre eller til højre.

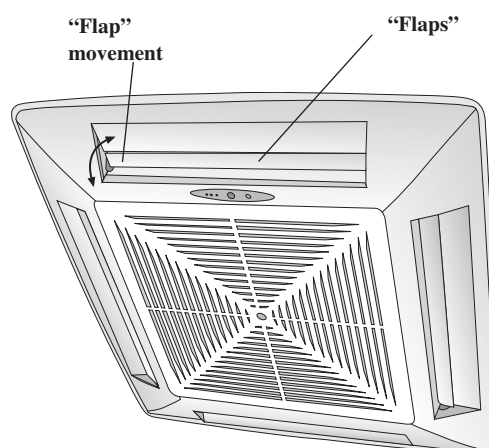
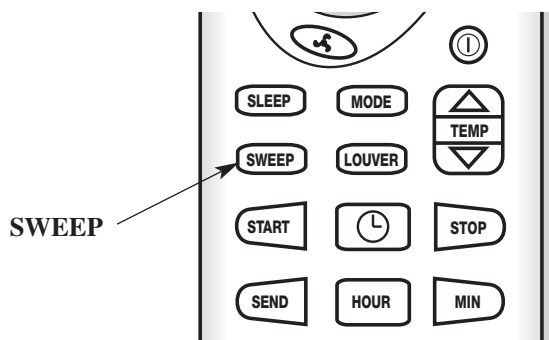
FORSIGTIG!

Lamelrammen må aldrig flyttes manuelt, da dette kan medføre alvorlig beskadigelse af den følsomme aktiveringsmekanisme.

PAS PÅ!

Stik aldrig hænderne eller genstande af nogen art ind i enhedernes luftudgang!

Disse enheder indeholder en ventilator, som roterer med stor hastighed.



2.8 DVALEFUNKTION "SLEEP"

Denne funktion aktiveres ved at trykke på knappen **SLEEP**.

Symbolet vises i displayet.

Når dvalefunktionen "SLEEP" er valgt, reguleres temperaturen automatisk, så det bliver mere behageligt at sove i rummet om natten.

Hvis der er valgt "COOL" (afkøling) eller "DRY" (affugtning), øges den indstillede temperatur gradvist i trin a 1 °C i løbet af den første time.

Hvis der er valgt "HEAT" (opvarmning), reduceres den indstillede temperatur gradvist i trin a 1°C i løbet af den første time.



2.9 TIMER

TIDSINDSTILLET DEAKTIVERING (fig. 1)

For at kunne vælge tidsindstillet deaktivering skal anlægget være tændt, og/eller tidsindstillet aktivering skal være valgt. Tryk på knappen **STOP** hvorefter det tilsvarende element i displayet begynder at blinke. Indstil det ønskede deaktiveringstidspunkt ved hjælp af knapperne **HOUR** og **MIN**.

Det er også muligt at indstille det næste aktiveringstidspunkt. Tryk på **START** og indstil det ønskede tid-

spunkt ved hjælp af knapperne **HOUR** og **MIN** buttons.

Bekræft indstillingen ved at trykke på knappen **SEND** og lyt efter det signal, der angiver, at kommandoen er modtaget.

TIDSINDSTILLET AKTIVERING (fig. 2)



For at kunne vælge tidsindstillet aktivering skal anlægget være slukket.

Tryk på knappen **START** hvorefter det tilsvarende element i displayet begynder at blinke. Indstil det ønskede aktiveringstidspunkt ved hjælp af knapperne **HOUR** og **MIN**. Det er også muligt at indstille det næste deaktiveringstidspunkt. Tryk på **STOP**, og indstil det ønskede tidspunkt ved hjælp af knapperne **HOUR** og **MIN**.

Bekræft indstillingen ved at trykke på knappen **SEND** og lyt efter det signal, der angiver, at kommandoen er modtaget.


VIGTIGT

Gør følgende inden valg af tidsindstillet aktivering:

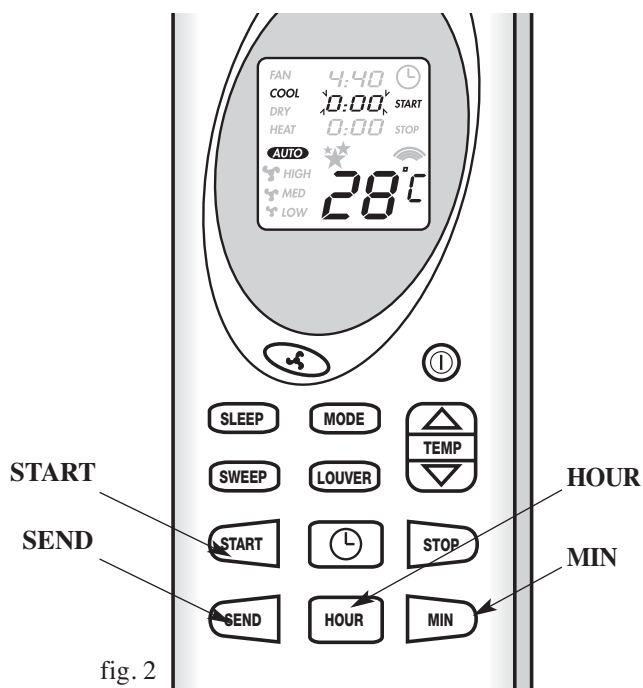
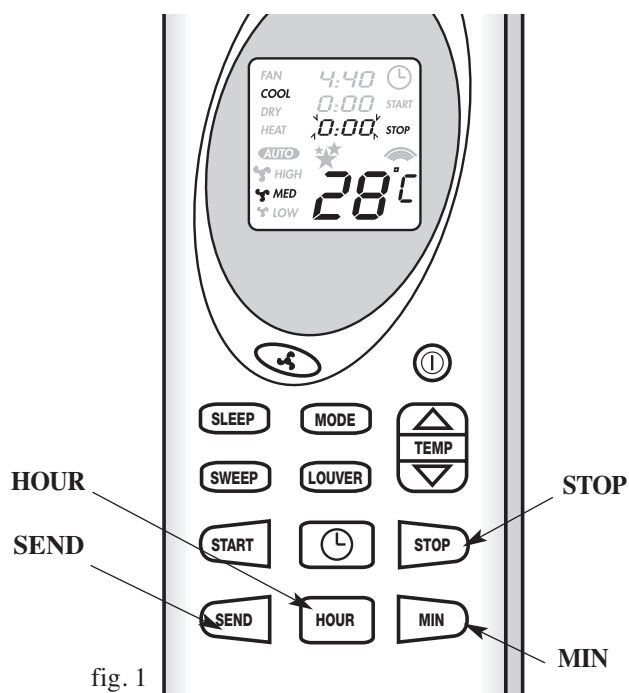
- Vælg driftstilstand ved at trykke på knappen **MODE** og ventilatorhastighed ved at trykke på knappen .
- Sluk for anlægget (ved at trykke på knappen .

Denne funktion giver mulighed for automatisk aktivering/deaktivering af anlægget på det ønskede tidspunkt, så der kan spares strøm..

3 INDSTILLING AF AKTUELT TIDSPUNKT

Tryk på knappen  hvorefter det tilsvarende element i displayet begynder at blinke. Indstil det aktuelle tidspunkt ved hjælp af knapperne **HOUR** (timetal) og **MIN** (minuttal).

Bekræft indstillingen ved at trykke på knappen **SEND** og lyt efter det signal, der angiver, at kommandoen er modtaget.



4 WARNINGS AND IMPORTANT SAFETY INFORMATION

Never carry out maintenance which involves opening the machine: it could be dangerous due to the presence of live parts and the gas contained in the refrigerating circuit. Always contact a specialized Technical Service.

- Connect the conditioner to a suitable electric line, which should be protected by a thermal-magnetic safety switch suited to the electrical input of the appliance.
- Never use the plug to stop the unit.
- It is sometimes possible during operation to hear a noise similar to running water; this effect is caused by the refrigerant flowing in the pipes and is quite normal.
- When the conditioner starts or stops, particularly in heating, it is possible to hear some creakings caused by the thermal expansion of the unit parts.

5 TIPS TIL STRØMBESPARELSE

- Det anbefales at benytte tidsindstillet aktivering/deaktivering for at sikre, at anlægget ikke kører unødigt, når man ikke er hjemme.
- Vælg aldrig en for høj temperatur til opvarmning eller en for lav temperatur til afkøling.
- Undlad at åbne og lukke døre og vinduer mere end højst nødvendigt. Konstante temperaturskift kan medføre, at anlægget ikke fungerer optimalt..
- Undlad at montere enhederne på et sted, hvor de udsættes for direkte sollys.
- Brug dvalefunktionen ("SLEEP") om natten.

6 VEDLIGEHOLDELSE

Træk stikket ud inden rengøring af anlægget.

6.1 RENGØRING AF FILTRENE

Det er meget vigtigt at rengøre filtrene for at sikre, at anlægget bliver ved med at fungere effektivt.

STØVFILTRE

- Åbn panelet ved at skrue de viste skruer ud (**fig. 1**).
- Tag filtrene ud ved at trække de viste steder (**fig. 2**).
- Rengør filtrene med en støvsuger, eller vask dem med varmt vand og et mildt rengøringsmiddel.
- Sørg for, at filtrene er tørre, inden de sættes tilbage i enheden.
- Undlad at udsætte filtrene for direkte sollys.
- Brug aldrig klimaanlægget uden luftfiltre.
- Rengør indendørsenheden med en klud med lunkent vand (højest 40 °C) og neutral sæbe.
- Der må aldrig bruges aggressive rengørings- eller opløsningsmidler.

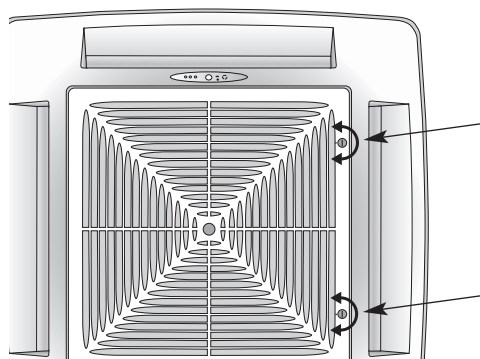


Fig. 1

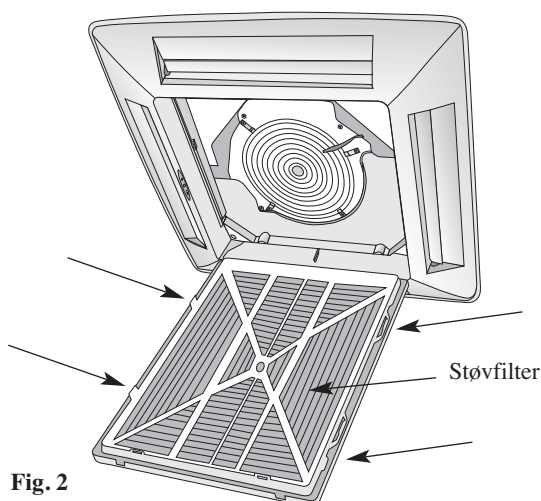


Fig. 2

7 VEDLIGEHOLDELSE VED SÆSONENS AFSLUTNING

- Sluk på knappen for automatisk drift, og tag stikket ud.
- Rengør eller udskift filtrene.
- Lad anlægget køre med ventilationsfunktionen aktiveret i et par timer, så enheden bliver helt tør indvendigt.

8 REPLACING THE BATTERIES

Hvornår:

- Når der ikke høres noget bekræftelsessignal fra indendørsenheden.
- Når displayet ikke tændes.

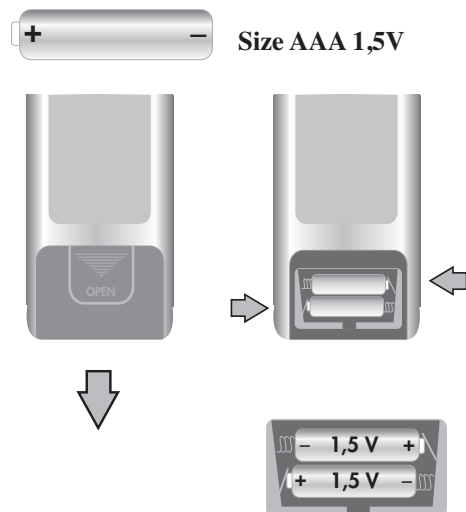
Hvordan:

- Tag det lille dæksel af ved at trække det nedad som vist på tegningen.
- Isæt de nye batterier, og sørg for at vende dem rigtigt (angivet med symbolerne + og -).

OBS:.

- Brug kun nye batterier.
- Tag batterierne ud af fjernbetjeningen, når anlægget ikke skal bruges.

ADVARSEL! Smid ikke brugte batterier ud sammen med almindeligt affald. Batterier skal bortskaffes via særlige battericontainere på dertil beregnede opsamlingssteder.



9 HVIS ANLÆGGET IKKE VIRKER

1. Kontrollér strømuttaget, hvis anlægget ikke virker::

- Er stikket sat helt i?
- Er relæet slået fra?
- Har der været strømafbrydelse?

OBS: I tilfælde af strømafbrydelse slår klimaanlægget fra, og det genstartes automatisk, når strømmen vender tilbage.

2. Kontrollér følgende, hvis afkølingen (eller opvarmningen) synes mindre effektiv end normalt:

- Er temperaturen indstillet korrekt?
- Er en dør eller et vindue blevet åbnet?
- Er indendørsenheden blevet udsat for direkte sollys?
- Er filtrene tilstoppede?
- Er der hindringer i vejen for luftcirkulationen fra enheden?

10 DISPLAYVISNING

Følgende advarsler kan vises i enhedens display::

- **Indikatoren "POWER" blinker:** Afslutningscyklussen er aktiveret.
- **Indikatoren "SLEEP" blinker:** Automatisk styring af ventilatorhastighed er aktiveret.
- **Indikatoren "TIMER" blinker:** Sensorfejl.